

PETER LAW

• French to English translator •

PROFILE

Freelance French to English translator since 2014. Holds a Master's in Translation Studies and speaks native British English. Rated 9.9/10 from 400,000 words of translation for Gengo agency (profile link above). CAT tools-trained and capable of working with numerous applications and software languages.

See www.factem.com for an example of my work (all my translation).

SPECIALISATIONS

Marketing

Web sites
Transcreation

Technical

Acoustics / Telecoms
Electronics
Aviation

Journalism

Luxury

Fashion
Antiques
Wine
Stamps

Video Games

Academic

Literary

Cuisine

Sport

Classical music

SKILLS

CAT Tools

MemoQ
Trados SDL

Programming - beginner

HTML
CSS
Python

Applications

Indesign
Photoshop

Other languages - beginner

Spanish
Italian
Japanese

Driving Licence - Full B

EXPERIENCE

Gengo Agency

2014-present

- Translation of over 8,000 jobs across a variety of subjects - luxury, marketing, literary etc.
- Rated according to satisfaction of the customer and cross-verification by other senior translators
- Proven availability and diligence with turnarounds between 6 and 12 hours.

Factem

- Translation of their entire website, used to promote their audio products in aeronautical, naval and army domains.
- Revision, retranslation and production of new and old datasheets over a period of two years.
- Respect for technical terminology for engineers as well as accessible language for non-technical customers.

EDUCATION

2018-2019 **Master's in Translation Studies - Merit**
Durham University, UK

- 10,000-word final translation project - Merit
- CAT tools training
- Translation theory, project management, editing and revising

2014-2018 **BA French and Linguistics**
University of Leeds, UK

- 3,000-word final translation project - Distinction
- Study of syntax, phonetics, IPA
- 1-year Erasmus study, diploma at l'université de Lyon III